

CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Chương 12

Thông Tin về Các Dịch Vụ Can Thiệp Sớm

Từ một Cẩm Nang Gồm 12 Chương

In Từng Chương và Trọn Cẩm Nang

Soạn Thảo:

Community Alliance for Special Education (CASE)

và

Protection and Advocacy, Inc. (PAI)

Bản quyền © 1992 của CASE và PAI

Ấn Bản Thứ Chín

Hiệu Đính Tháng Mười Hai 2005

Phải có giấy phép của Community Alliance for Special Education (CASE) và Protection and Advocacy, Inc. (PAI) mới được sao chép các tài liệu trong cẩm nang *Các Quyền và Trách Nhiệm Giáo Dục Đặc Biệt*.

Các tài liệu này được căn cứ vào các đạo luật giáo dục đặc biệt và phán quyết của tòa án có hiệu lực vào lúc ấn hành. Luật giáo dục đặc biệt của liên bang và tiểu bang có thể thay đổi bất cứ lúc nào. Nếu có thắc mắc về giá trị pháp lý vẫn còn hiệu lực của bất cứ chi tiết nào trong cẩm nang này, xin liên lạc với CASE, PAI hoặc một thẩm quyền pháp lý trong cộng đồng quý vị.

Luật giáo dục đặc biệt của liên bang đã được Quốc Hội tu chính nhiều vào năm 2004 và được Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ đưa ra các điều lệ minh định thêm vào năm 2006. Bộ Luật Giáo Dục California đã được tu chính để phản ảnh một số thay đổi trong luật liên bang nhưng không phải tất cả. Trong một số trường hợp luật liên bang có các điều khoản bảo vệ hoặc cho hưởng nhiều hơn, luật California sẽ tiếp tục chi phối các quyền của học sinh giáo dục đặc biệt trừ phi được tu chính để hoàn toàn theo đúng với luật liên bang.

CASE và PAI sẽ theo dõi việc phát triển luật lệ của tiểu bang cho phù hợp với luật liên bang, để có thể kết hợp các luật lệ tu chính của tiểu bang vào các tài liệu bổ túc và ấn bản SERR sau này.

Muốn biết thêm chi tiết về việc phát triển luật lệ liên bang và tiểu bang, hoặc muốn được giải thích rõ về cách thực thi IDEA, xin liên lạc với CASE hoặc PAI.

COMMUNITY ALLIANCE FOR SPECIAL EDUCATION (CASE) cung cấp dịch vụ yểm trợ pháp lý, đại diện, tham vấn trợ giúp kỹ thuật, và huấn luyện cho các bậc cha mẹ trên toàn Khu Vực Vịnh San Francisco mở rộng có con cần đến các dịch vụ giáo dục đặc biệt thích hợp. Những người bênh vực được huấn luyện và luật sư trợ giúp cho các cha mẹ tại các phiên họp IEP, Các Buổi Họp Hòa Giải và Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình. CASE cũng cung cấp dịch vụ tham vấn miễn phí về các quyền và dịch vụ giáo dục đặc biệt cho cha mẹ và những nhà chuyên nghiệp qua điện thoại hoặc tận mặt. CASE là một tổ chức bất vụ lợi phục vụ cho tất cả trẻ em khuyết tật đang cần hoặc có thể cần các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc:

Community Alliance for Special Education (CASE)

1550 Bryant Street, Suite 738

San Francisco, CA 94103

Điện Thoại: (415) 431-2285

FAX - (415) 431-2289

Case_org@yahoo.com

Văn Phòng Hayward
(Hayward Office)
680 W. Tennyson Road, Room 4
Hayward, CA 94544
Điện Thoại: (510) 783-5333

California Parenting Institute
3650 Standish Ave.
Santa Rosa, CA 95407
Điện Thoại: (707) 585-6108

PROTECTION AND ADVOCACY, INC. (PAI) là một tổ chức tư nhân, bất vụ lợi bảo vệ các quyền pháp định, dân quyền, và các quyền hưởng dịch vụ của người dân California bị khuyết tật phát triển hoặc tâm thần. PAI cung cấp nhiều dịch vụ bệnh vực khác nhau, gồm cả thông tin và giới thiệu, trợ giúp kỹ thuật, và đại diện trực tiếp. Muốn biết chi tiết hoặc muốn được trợ giúp, xin gọi:

PAI

Điện Thoại Miễn Phí: (800) 776-5746
9:00 SÁNG đến 5:00 CHIỀU - Thứ Hai đến Thứ Sáu

Văn Phòng Trung Ương

100 Howe Ave., Suite 185-N
Sacramento, CA 95825
Pháp Lý - (916) 488-9950
Hành Chánh - (916) 488-9955
TTY - (800) 719-5798

Văn Phòng Vùng San Diego

1111 Sixth Ave., Suite 200
San Diego CA 92101
Đ.T. - (619) 239-7861
TTY - (800) 576-9269

Văn Phòng Vùng Los Angeles

3580 Wilshire Blvd., Suite 902
Los Angeles, CA 90010
Đ.T. - (213) 427-8747
TTY - (800) 781-5456

Văn Phòng Vùng Vịnh San Francisco

1330 Broadway, Suite 500
Oakland, CA 94612
Đ.T. - (510) 267-1200
FAX - (510) 267-1201
Số miễn phí - (800) 776-5746
TTY/TDD - (800) 649-0154

PAI nhận tài trợ theo Đạo Luật Trợ Giúp Người Khuyết Tật Phát Triển và Luật Dân Quyền (Developmentally Disabled Assistance and Bill of Rights Act) và Đạo Luật Bảo Vệ và Bệnh Vực cho Những Người Bị Bệnh Tâm Thần (Protection and Advocacy for Mentally Ill Individuals Act). Bất cứ ý kiến, kết luận, đề nghị hoặc đúc kết nào nêu trong ấn phẩm này đều là của riêng các tác giả và không nhất thiết phản ảnh quan điểm của các tổ chức tài trợ cho PAI.

CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH - NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

MỤC LỤC

- Chương 1** Thông Tin về Các Quyền và Trách Nhiệm Cơ Bản
- Chương 2** Thông Tin về Đánh Giá/Thẩm Định
- Chương 3** Thông Tin về Các Tiêu Chuẩn Hội Đủ Điều Kiện
- Chương 4** Thông Tin về Tiến Trình IEP
- Chương 5** Thông Tin về Các Dịch Vụ Liên Hệ
- Chương 6** Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành
- Chương 7** Thông Tin về Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất
- Chương 8** Thông Tin về Biện Pháp Kỷ Luật đối với Học Sinh Khuyết Tật
- Chương 9** Thông Tin về Trách Nhiệm Liên Cơ Quan về Các Dịch Vụ Liên Hệ (AB 3632/882)
- Chương 10** Thông Tin về Các Dịch Vụ Chuyển Tiếp Gồm Cả Giáo Dục Huấn Nghệ
- Chương 11** Thông Tin về Các Dịch Vụ Giáo Dục Trước Tuổi Đi Học
- Chương 12** Thông Tin về Các Dịch Vụ Can Thiệp Sớm
- GHI CHÚ:** Văn từ trong mỗi chương bàn về các câu hỏi cụ thể trong các chương khác bằng cách dùng các tiêu đề trên đây.

(Blank page)

CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Chương 12

Thông Tin về Các Dịch Vụ Can Thiệp Sớm

MỤC LỤC

Câu Hỏi	Trang
1. Mục C của Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (Individuals with Disabilities Education Act, IDEA) là gì?.....	12-1
2. Mục C của IDEA có mục đích gì?	12-1
3. California có luật nào ảnh hưởng đến trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững?.....	12-2
4. Mục C định nghĩa thế nào là trẻ sơ sinh hoặc trẻ trong tuổi chập chững bị khuyết tật?	12-2
5. Có các tiêu chuẩn nào để hội đủ điều kiện được cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm tại California?	12-3
6. Trẻ sơ sinh hoặc trẻ trong tuổi chập chững có thể hội đủ điều kiện được cung cấp các dịch vụ của cả địa hạt học đường lẫn trung tâm vùng. Cơ quan nào có trách nhiệm bảo đảm cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm?	12-3
7. Nếu con tôi trong tuổi sơ sinh hoặc tuổi chập chững cần các dịch vụ này, ai sẽ cung cấp các dịch vụ đó?	12-4
8. Làm thế nào để xin giới thiệu đến các dịch vụ can thiệp sớm và ai có thể giới thiệu?	12-5

9. Điều kiện được cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm được quyết định như thế nào? 12-5
10. Sau khi được giới thiệu, khi nào sẽ tổ chức một phiên họp để quyết định xem có hội đủ điều kiện hay không và để soạn IFSP? 12-6
11. IFSP được soạn như thế nào và bao lâu được tái duyệt một lần? 12-6
12. Phải ghi gì trong IFSP?..... 12-6
13. Mục C có các điều kiện gì về vấn đề chuyển tiếp?..... 12-7
14. Phải ghi các dịch vụ gì theo Mục C cho trẻ em từ sơ sinh đến 2 tuổi? ... 12-7
15. Con tôi có thể được cung cấp các dịch vụ gì tại gia?..... 12-9
16. Con tôi có thể được cung cấp các dịch vụ nào trong nhóm? 12-9
17. Đối với trẻ được địa hạt học đường phục vụ, Bộ Luật Giáo Dục xem ra có giới hạn về số lần cung cấp các dịch vụ tại gia và trong nhóm. Có đúng thế không?..... 12-10
18. Ai có thể cung cấp các dịch vụ theo Mục C?..... 12-10
19. Ai có trách nhiệm thực thi bản IFSP?..... 12-11
20. Phối Hợp Viên Dịch Vụ phải làm gì cho con tôi và gia đình chúng tôi?...12-11
21. Tiến trình chuyển tiếp gồm những gì từ lúc có các dịch vụ can thiệp sớm của trung tâm vùng và các dịch vụ giáo dục đặc biệt có thể được địa hạt học đường cung cấp cho lớp vườn trẻ? 12-12
22. Tôi gặp khó khăn với địa hạt học đường sẽ phục vụ cho con tôi sau khi em được 3 tuổi. Địa hạt học đường đó không tham gia tiến trình chuyển tiếp từ các dịch vụ can thiệp sớm sang các dịch vụ giáo dục đặc biệt vườn trẻ. Nhà trường có trách nhiệm gì trong tiến trình này? 12-13
23. Tôi có thể làm gì để khiếu nại về việc một cơ quan không theo đúng các thủ tục nêu trong chương này hoặc không cung cấp các dịch vụ ghi trong IFSP của con tôi?..... 12-13

24.	Tôi có các quyền nào về phân xét theo đúng tiến trình?.....	12-14
25.	Buổi phân xét công bằng diễn tiến như thế nào và tôi có các quyền gì trong tiến trình này?.....	12-16
26.	Phối hợp viên dịch vụ và tôi đã đồng ý với nhau là con tôi cần một số dịch vụ nào đó trong IFSP của em, nhưng phối hợp viên dịch vụ nói rằng hiện không có nguồn cung cấp dịch vụ được phê chuẩn nào có chỗ và chúng tôi phải chờ. Có đúng thế không?	12-16
Phụ Đính I - Các Quyền và Trách Nhiệm của Cha Mẹ trong Chương Trình Early Start		1

THÔNG TƯ

GỬI: Độc Giả Chương 12 Các Quyền và Trách Nhiệm Giáo Dục Đặc Biệt

TỪ: Protection & Advocacy, Inc.

V/V: CSỬA CHỮA H&Đ 24, Chương 12 về việc Tiếp Tục Các Dịch Vụ IFSP Trong Những Buổi Phân Xử Theo Đúng Tiến Trình về Giáo Dục Đặc Biệt.

NGÀY: 30 Tháng Giêng, 2007

Sau khi các điều lệ mới của liên bang về giáo dục đặc biệt được công bố vào ngày 13 Tháng Mười, 2006, Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ đã đưa ra một điều luật mới [Tiêu Đề 34 Bộ Luật Điều Lệ đoạn 300.518(c)] mâu thuẫn với những vụ *Johnson* và *Pardini* được nêu trong câu H&Đ 24. Các điều lệ mới nói rằng trẻ em chuyển tiếp từ Phần C [can thiệp sớm] sang Phần B [giáo dục đặc biệt vườn trẻ] lúc ba tuổi, và có nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình để giải quyết một vụ tranh chấp với địa hạt học đường về những bản IEP mới, không có quyền được tiếp tục cung cấp dịch vụ đang hưởng theo IFSPs trong khi đang có tiến trình phân xét. Chỉ có các dịch vụ nào không tranh chấp mới được cung cấp trong thời gian đó.

Phòng Phân Xét Hành Chánh, có nhiệm vụ tổ chức những buổi phân xét giáo dục đặc biệt giữa cha mẹ và địa hạt học đường, đã phán quyết rằng điều lệ mới được áp dụng trong những vụ *Johnson* và *Pardini*. Xem, thí dụ, *Student v. Los Altos School District*, Vụ OAH Số N2006060394.

Do đó, cha mẹ nên biết rằng các dịch vụ mà con họ có thể đang hưởng theo IFSPs sẽ không nhất thiết tiếp tục sau khi trẻ đủ ba tuổi trừ phi địa hạt học đường đồng ý tiếp tục cung cấp các dịch vụ đó theo một bản IEP, dù cho cha mẹ nộp đơn xin phân xét giáo dục đặc biệt theo đúng tiến trình. Các dịch vụ đó chỉ được tái lập, và có thể được áp dụng ngược lại cho đến ngày sinh nhật thứ ba, nếu sau buổi phân xét, viên chức phân xét kết luận rằng các dịch vụ đó cần thiết cho nền giáo dục đặc biệt vườn trẻ miễn phí và thích hợp của trẻ.

CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Chương 12

Thông Tin về Các Dịch Vụ Can Thiệp Sớm

1. Mục C của Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (Individuals with Disabilities Education Act, IDEA) là gì?

Đạo Luật cũ về Giáo Dục Tất Cả Các Trẻ Khuyết Tật (Education of All Handicapped Children Act, EHA) được tu chính bằng PL 99-457 để thành lập các quyền quan trọng và các dịch vụ thiết yếu cho trẻ em khuyết tật từ sơ sinh đến 5 tuổi và gia đình các em. Tên Đạo Luật này sau đó được đổi thành Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (IDEA). PL 99-457 và thêm Mục C, trước đó có tên là Mục H, vào IDEA để quy định chương trình can thiệp sớm cho trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững, từ sơ sinh đến 2 tuổi. Mục C có hiệu lực tại California vào Tháng Mười 1993. Các luật lệ để thực thi đạo luật này nay đã có hiệu lực tại cả cấp liên bang và tiểu bang. [20 Bộ Luật Hoa Kỳ (U.S.C.) Secs. 1431 – 1445; 34 Bộ Luật Điều Lệ Liên Bang (C.F.R.) Sec. 303.1 – 303.670; Bộ Luật Giáo Dục California (Cal. Ed. Code) Sec. 59425 – 56432; Bộ Luật Chính Quyền California (Cal. Gov. Code) Sec. 95000 – 95030; 17 Bộ Luật Điều Lệ California (C.C.R.) Sec. 52000 – 52175.]

2. Mục C của IDEA có mục đích gì?

Quốc Hội Hoa Kỳ định nghĩa mục đích của Mục C là:

- (1) Nâng cao mức phát triển trẻ sơ sinh và trẻ chập chững bị khuyết tật và tối giảm tiềm năng bị chậm phát triển trí khôn;
- (2) Giảm thiểu phí tổn giáo dục bằng cách tối giảm nhu cầu cần được giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ sau khi trẻ sơ sinh và trẻ chập chững đến tuổi đi học;
- (3) Tối giảm trường hợp có thể phải đưa những người khuyết tật vào viện và gia tăng tối đa tiềm năng sinh sống độc lập trong xã hội;

- (4) Nâng cao khả năng của gia đình để đáp ứng được các nhu cầu đặc biệt của trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững; và
- (5) Nâng cao khả năng của các cơ quan Tiểu Bang và địa phương và những nơi cung cấp dịch vụ để nhận định, đánh giá, và đáp ứng các nhu cầu của những người trước đây bị thiếu phục vụ, nhất là giới thiểu số, có lợi tức thấp, và những người tại các khu vực hẻo lánh.

[20 U.S.C. Sec. 1431(a).]

Để thực hiện mục đích này, chính quyền liên bang trợ giúp tài chính cho các tiểu bang: “để phát triển và thực hiện một chương trình dịch vụ can thiệp sớm toàn tiểu bang, toàn diện, được phối hợp, đa ngành, liên cơ quan cho các trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững bị khuyết tật và gia đình các em.” [20 U.S.C. Sec. 1431(b)(1).]

3. California có luật nào ảnh hưởng đến trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững?

Cal. Gov. Code Secs. 95000 – 95030 và các điều lệ trong Tiêu Đề 17 C.C.R. quy định các dịch vụ **can thiệp** sớm cho tất cả những trẻ hội đủ điều kiện từ 0 – 3 tuổi tại California. Đạo Luật về Dịch Vụ Can Thiệp Sớm California được ban hành “để cung cấp một hệ thống toàn tiểu bang gồm các chương trình được phối hợp, toàn diện, chú trọng vào gia đình, đa ngành, liên cơ quan, có trách nhiệm cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm và yểm trợ thích hợp cho trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững còn hội đủ điều kiện và gia đình các em.” [Cal. Gov. Code Sec. 95002.] Luật này có hiệu lực vào ngày 30 Tháng Chín, 1993.

Ngoài ra, các trẻ chỉ bị các chứng khuyết tật ít khi xảy ra (xem Câu Hỏi 7) và trẻ được phục vụ theo trách nhiệm của một cơ quan giáo dục phải thực thi các chương trình đã có sẵn trước khi Mục C có hiệu lực tại California cũng phải theo đúng Cal. Ed. Code Secs. 56425 – 56432.

4. Mục C định nghĩa thế nào là trẻ sơ sinh hoặc trẻ trong tuổi chập chững bị khuyết tật?

Từ ngữ “trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững bị khuyết tật” có nghĩa là những trẻ dưới 3 tuổi cần các dịch vụ can thiệp sớm vì các em đang bị chậm phát triển trong các lãnh vực phát triển tri thức, phát triển thể chất, phát triển ngôn ngữ và tiếng nói, phát triển xã hội hoặc cảm xúc, hoặc các kỹ năng tự giúp. Ngoài ra, các trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững được chẩn đoán là bị một bệnh trạng thể chất hoặc tâm thần hay đang đưa đến tình trạng chậm phát triển, hoặc những em dễ bị chậm phát triển nhiều, cũng được gồm vào định nghĩa này (tùy quyết định tiểu bang). Các tiêu chuẩn định nghĩa này sẽ do mỗi tiểu bang quyết định. [20 U.S.C. Sec. 1432(5).]

5. Có các tiêu chuẩn nào để hội đủ điều kiện được cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm tại California?

Trẻ sơ sinh hoặc trẻ trong tuổi chập chững hội đủ điều kiện là một trẻ sơ sinh hoặc trong tuổi chập chững dưới 3 tuổi, có nhu cầu cần các dịch vụ can thiệp sớm, như được nêu trong IDEA, và được ghi nhận trong suốt tiến trình thẩm định và đánh giá và các em đó hội đủ một trong các tiêu chuẩn sau đây:

Trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững bị chậm phát triển trong năm lãnh vực sau đây: phát triển tri thức; phát triển thể chất và vận động; phát triển xã hội và cảm xúc; hoặc phát triển thích nghi. Trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững bị chậm phát triển là các trẻ được nhận định có khác biệt đáng kể giữa mức phát triển dự liệu của lớp tuổi các em và mức chức năng hoạt động hiện thời của các em. Quyết định này phải là của một nhân viên hội đủ điều kiện về khả năng được một toán đa ngành, gồm cả cha mẹ, công nhận, hoặc là thành viên của toán đó. Tình trạng này phải được chứng nhận là rất dễ đưa đến tình trạng chậm phát triển nếu chưa xảy ra vào lúc chẩn đoán.

Trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững bị các bệnh trạng đã biết dễ có nguy cơ, là trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững bị các bệnh trạng đã biết nguyên nhân hoặc các bệnh trạng đã biết là có hậu quả tai hại về phát triển. Các bệnh trạng này phải được nhân viên hội đủ điều kiện chẩn đoán và được một toán đa ngành, hoặc một phần, gồm cả cha mẹ, công nhận. Bệnh trạng đó phải được chứng nhận là dễ gây ra chậm phát triển nếu vào lúc chẩn đoán chưa thấy được tình trạng chậm phát triển đó.

Trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững dễ bị khuyết tật phát triển cao độ vì nhiều yếu tố rủi ro sinh y được các chuyên viên bệnh lý hội đủ điều kiện chẩn đoán và được một toán đa ngành, gồm cả cha mẹ, công nhận, hoặc là thành viên của toán đó.

[Cal. Gov. Code Sec. 95014(a)(1) – (3).]

6. Trẻ sơ sinh hoặc trẻ trong tuổi chập chững có thể hội đủ điều kiện được cung cấp các dịch vụ của cả địa hạt học đường lẫn trung tâm vùng. Cơ quan nào có trách nhiệm bảo đảm cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm?

Trung tâm vùng là “nơi trả tiền tối hậu” và do đó chịu trách nhiệm sau cùng phải cung cấp và/hoặc trả tiền các dịch vụ cho trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững nào có thể hội đủ điều kiện được cả trung tâm vùng lẫn địa hạt học đường cung cấp dịch vụ. [Cal. Gov. Code Sec. 95014(c).]

Địa hạt học đường chỉ có nhiệm vụ phục vụ cho những trẻ bị các chứng khuyết tật ít khi xảy ra. Xem Câu Hỏi 3. Địa hạt phải tiếp tục hoạt động các chương trình cho trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững đã có trong năm tài khóa 1980 – 81. [Cal. Ed. Code Sec. 56425; Cal. Gov. Code Sec. 95014(c).] Trường hợp này đôi khi được gọi là điều kiện “duy trì nỗ lực” hoặc “khả năng cung cấp chương trình tài trợ” hoặc “không thay thế” của địa hạt.

7. Nếu con tôi trong tuổi sơ sinh hoặc tuổi chập chững cần các dịch vụ này, ai sẽ cung cấp các dịch vụ đó?

Tính từ ngày 30 Tháng Chín, 1993, tất cả các địa hạt học đường và trung tâm vùng tại California đều có trách nhiệm cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm và giáo dục cho các trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững dưới 3 tuổi và hội đủ điều kiện. Tuy chương trình sẽ được Tổng Giám Đốc Cơ Quan Sức Khỏe và An Sinh và Tổng Giám Đốc Công Huấn đồng điều hành, Bộ Dịch Vụ Phát Triển Tiểu Bang (Department of Developmental Services, DDS) đã được chỉ định làm cơ quan chính phụ trách việc điều hành và phối hợp hệ thống cung cấp dịch vụ trên toàn tiểu bang. [Cal. Gov. Code 95006 và 95007.]

Địa hạt học đường địa phương hoặc Khu Vực Kế Hoạch Địa Phương Giáo Dục Đặc Biệt (Special Education Local Planning Area, SELPA), hoặc quận sẽ có trách nhiệm điều hành các dịch vụ và cung cấp các chương trình giáo dục cho trẻ sơ sinh hội đủ các tiêu chuẩn sau đây:

- (1) Chỉ bị các chứng khuyết tật ít khi xảy ra, được định nghĩa là các bệnh trạng chỉ gây khiếm khuyết đến thị lực, thính lực, hoặc hình ảnh nặng, hoặc bất cứ loại hỗn hợp nào trong số đó;
- (2) Hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt; và
- (3) Không hội đủ điều kiện được cung cấp dịch vụ của trung tâm vùng.

Trung tâm vùng tại địa phương quý vị có trách nhiệm cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm cho **tất cả trẻ sơ sinh hội đủ điều kiện**, kể cả những trẻ bị chậm phát triển trí khôn hoặc có thể dễ bị chậm phát triển. [Cal. Ed. Code Secs. 56026, 56026.5 và Cal. Gov. Code Sec. 95007, 95008.] Trung tâm vùng là cơ quan chịu trách nhiệm sau cùng và là cơ quan trả tiền tối hậu cho các dịch vụ cung cấp cho tất cả trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững khác, gồm cả những trẻ chỉ bị các chứng khuyết tật ít khi xảy ra. Tuy nhiên, một trẻ không phải chỉ bị một chứng khuyết tật ít khi xảy ra vẫn có thể được cơ quan giáo dục địa phương phục vụ theo bốn phạm “duy trì nỗ lực” của họ.

Xem Câu Hỏi 6 trên đây. Vấn đề này vẫn gây lộn lộn và khó hiểu bực dọc cho các gia đình, nhất là các gia đình có con “được phục vụ hai nơi,” tức là, tiếp nhận một phần dịch vụ can thiệp sớm của địa hạt học đường theo bốn phân duy trì nỗ lực của họ và các dịch vụ còn lại của một trung tâm vùng. Các gia đình nên ghi rõ trách nhiệm cung cấp dịch vụ trong bản IFSP của trẻ (Chương Trình Dịch Vụ Gia Đình Cá Nhân).

8. Làm thế nào để xin giới thiệu đến các dịch vụ can thiệp sớm và ai có thể giới thiệu?

Phải giới thiệu đến trung tâm vùng hoặc địa hạt học đường để xin các dịch vụ can thiệp sớm. Cha mẹ, bác sĩ, hoặc bất cứ nơi cung cấp dịch vụ nào cũng đều có thể giới thiệu bằng lời hoặc bằng văn thư. Chỉ cần một lá thư ngắn hoặc gọi điện thoại để cho biết các nhu cầu của trẻ và xin các dịch vụ can thiệp sớm là đủ để khởi động tiến trình thẩm định.

Các điều lệ liên bang định nghĩa những nguồn giới thiệu chính là bệnh viện, gồm cả các cơ sở chăm sóc tiền sản và hậu sản; các bác sĩ; cha mẹ; các chương trình giữ trẻ; các cơ quan giáo dục địa phương; các cơ sở y tế công, các cơ quan dịch vụ xã hội khác; và các chuyên viên cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác.

Các điều lệ liên bang cũng đòi hỏi phải giới thiệu “trễ nhất là hai ngày làm việc sau khi đã nhận định trẻ.” Sẽ rất khó mà bắt buộc phải thi hành điều khoản này. [34 C.F.R. Sec. 303.321(d).]

9. Điều kiện được cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm được quyết định như thế nào?

Mỗi trẻ được giới thiệu để quyết định về điều kiện được cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm đều phải được “đánh giá nhanh chóng, toàn diện, đa ngành” về các nhu cầu và mức chức năng hoạt động.

Trong tiến trình quyết định về điều kiện được hưởng ... phải có nhân viên hội đủ điều kiện về khả năng thẩm định, và phải phỏng vấn gia đình, để nhận định các ưu điểm và nhu cầu đặc biệt của trẻ và các dịch vụ thích hợp để đáp ứng các nhu cầu đó; và các nguồn tài nguyên, ưu tiên, và quan tâm của gia đình và các biện pháp yểm trợ và dịch vụ cần thiết để nâng cao khả năng của gia đình hầu đáp ứng các nhu cầu phát triển của con họ trong tuổi sơ sinh hoặc tuổi chập chững biết đi.

Trung tâm vùng, cơ quan giáo dục, và bất cứ cơ quan nào khác cung cấp dịch vụ cho trẻ sơ sinh hoặc trẻ trong tuổi chập chững hội đủ điều kiện phải cùng nhau đánh giá và thẩm định thích hợp. Việc thẩm định gia đình phải nhắm vào gia đình và được gia đình tự nguyện và có cơ hội tham gia tất cả các quyết định về điều kiện được hưởng và các dịch vụ. [Cal. Gov. Code Sec. 95016(a).]

Các Trung Tâm Vùng và địa hạt học đường có trách nhiệm bảo đảm thực hiện tiến trình đánh giá này. [Cal. Gov. Code Sec. 95016(b).]

10. Sau khi được giới thiệu, khi nào sẽ tổ chức một phiên họp để quyết định xem có hội đủ điều kiện hay không và để soạn IFSP?

Trung tâm vùng hoặc địa hạt học đường phải hoàn tất việc đánh giá và thẩm định, mở phiên họp để quyết định xem có hội đủ điều kiện hay không, và soạn IFSP trong vòng 45 ngày sau ngày được giới thiệu bằng văn thư hoặc bằng lời để xin các dịch vụ can thiệp sớm. [Cal. Gov. Code Sec. 95020(b).] Khi được cha mẹ ưng thuận, các dịch vụ này có thể bắt đầu trước khi hoàn tất thẩm định. [20 U.S.C. Sec. 1436(c).]

11. IFSP được soạn như thế nào và bao lâu được tái duyệt một lần?

Một toán đa ngành, gồm cả cha mẹ hoặc người giám hộ, soạn IFSP từ kết quả thẩm định đa ngành về các nhu cầu cá biệt của trẻ sơ sinh hoặc trẻ trong tuổi chập chững. Bản IFSP cũng ghi các dịch vụ thích hợp để đáp ứng các nhu cầu đó. [34 C.F.R. Sec. 303.342 – 303.343.] Bản IFSP được đánh giá ít nhất mỗi năm một lần. [34 C.F.R. Sec. 303.342(c); Cal. Gov. Code Sec. 95020(f).] Ngoài ra, gia đình cũng được cung cấp kết quả tái duyệt chương trình từng sáu tháng một hoặc thường xuyên hơn. [34 C.F.R. Sec. 303.342(b); 17 C.C.R. Sec. 52102(b).]

12. Phải ghi gì trong IFSP?

IFSP phải được lập thành văn bản và ghi những phần sau đây:

- (1) Ghi mức phát triển hiện thời của trẻ sơ sinh hoặc trẻ trong tuổi chập chững;
- (2) Ghi các quan tâm, ưu tiên và tài nguyên của gia đình;
- (3) Ghi các kết quả quan trọng dự liệu sẽ thu được, và các tiêu chuẩn, thủ tục và thời hạn được áp dụng để đánh giá các kết quả này;
- (4) Ghi rõ các dịch vụ cụ thể gồm số lần, số lượng, và phương pháp cung cấp;
- (5) Ghi các môi trường tự nhiên sẽ được cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm thích hợp, gồm cả phần biện minh, nếu có, trong trường hợp không cung cấp các dịch vụ trong môi trường tự nhiên;
- (6) Ngày bắt đầu dịch vụ;
- (7) Tên cơ quan có trách nhiệm cung cấp các dịch vụ đã được nhận định;

- (8) Tên phối hợp viên dịch vụ làm việc trong ngành liên quan nhiều nhất đến nhu cầu của trẻ sơ sinh hoặc trẻ trong tuổi chập chững;
- (9) Một kế hoạch chuyển tiếp sang các dịch vụ thích hợp khác; và
- (10) Cha mẹ phải ký vào bản IFSP để ứng thuận các dịch vụ này.

[20 U.S.C. Sec. 1436(d) và (e); 34 C.F.R. Sec. 303.344; Cal. Gov. Code Sec. 95020(d); 17 C.C.R. Sec. 52106.]

13. Mục C có các điều kiện gì về vấn đề chuyển tiếp?

Đối với trẻ hội đủ điều kiện được cung cấp dịch vụ theo Mục B, tiểu bang phải bảo đảm cho tiến trình chuyển tiếp được thông suốt và hiệu quả. Phải soạn và thực hiện bản IEP trễ nhất là vào ngày sinh nhật ba tuổi của trẻ. Phải không được gián đoạn dịch vụ khi trẻ chuyển từ Mục C sang Mục B, dù cho điều này có nghĩa là trẻ phải tiếp tục chương trình can thiệp sớm của em trong một thời gian sau ngày sinh nhật ba tuổi của em. [34 C.F.R. Sec. 303.148.]

Đối với trẻ không hội đủ điều kiện của Mục B, vẫn phải soạn một kế hoạch chuyển tiếp. Kế hoạch này cũng phải bảo đảm chuyển tiếp êm xuôi từ Mục C sang các dịch vụ thích hợp khác mà trẻ hội đủ điều kiện. [Cal. Gov. Code Sec. 95020(d).]

14. Phải ghi các dịch vụ gì theo Mục C cho trẻ em từ sơ sinh đến 2 tuổi?

Các dịch vụ theo Mục C được công quỹ đài thọ miễn phí cho các gia đình và phải đáp ứng các nhu cầu phát triển của trẻ sơ sinh hoặc trẻ trong tuổi chập chững. [20 U.S.C. Sec. 1432(4).] Các dịch vụ này có thể gồm giáo dục đặc biệt, bệnh học và thính lực học về tiếng nói và ngôn ngữ, liệu pháp vận động, liệu pháp vật lý, các dịch vụ tâm lý, huấn luyện và cố vấn cho cha mẹ và gia đình, các dịch vụ chuyển tiếp, các dịch vụ y tế để chẩn đoán, và các dịch vụ y tế cần thiết để giúp trẻ thu được lợi ích từ các dịch vụ can thiệp sớm khác. Phải cung cấp dịch vụ quản lý sự vụ cho mỗi trẻ hội đủ điều kiện và cha mẹ của trẻ. Các điều lệ liên bang liệt kê các dịch vụ sau đây:

- (1) Các khí cụ và dịch vụ kỹ thuật trợ giúp;
- (2) Thính lực học;
- (3) Huấn luyện cho gia đình;
- (4) Cố vấn và đến nhà thăm hỏi;
- (5) Một số dịch vụ y tế;

- (6) Các dịch vụ y tế dành riêng cho mục đích chẩn đoán hoặc đánh giá;
- (7) Các dịch vụ điều dưỡng;
- (8) Các dịch vụ dinh dưỡng;
- (9) Liệu pháp vận động và vật lý;
- (10) Các dịch vụ tâm lý;
- (11) Các dịch vụ công tác xã hội;
- (12) Các dịch vụ phối hợp dịch vụ;
- (13) Giảng dạy đặc biệt;
- (14) Các dịch vụ tiếng nói và ngôn ngữ;
- (15) Chuyên chở và các phí tổn liên hệ; và
- (16) Các dịch vụ thị lực.

[20 U.S.C. Sec. 1432(4)(E); 34 C.F.R. Sec. 303.12(d).]

Danh sách các dịch vụ liên hệ này chưa phải là đầy đủ và có thể gồm các dịch vụ khác nếu thích hợp. [34 C.F.R. Sec. 303.12 (Ghi Chú).] Các dịch vụ can thiệp sớm cũng có thể gồm các dịch vụ như đỡ tay và các dịch vụ yểm trợ khác dành cho gia đình. [17 C.C.R. Sec. 52000(b)(12).]

Đối với trẻ được các cơ quan giáo dục địa phương phục vụ, Bộ Luật Giáo Dục California quy định một số dịch vụ nào đó cho trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững gồm, nhưng không giới hạn vào, những dịch vụ sau đây:

- (1) Quan sát hành vi và mức phát triển của trẻ sơ sinh trong môi trường tự nhiên của em;
- (2) Các sinh hoạt thích hợp về phát triển cho trẻ sơ sinh và có mục đích nâng cao mức phát triển của trẻ sơ sinh, dựa trên các nhu cầu khác thường của em. Các sinh hoạt này sẽ được soạn theo đúng chương trình dịch vụ cá nhân của trẻ sơ sinh và để bảo đảm không đi ngược với các nhu cầu y tế của em;
- (3) Biểu diễn các sinh hoạt thích hợp về phát triển cho trẻ sơ sinh cho cha mẹ, anh chị em, và những người chăm sóc khác theo chỉ định của cha mẹ;
- (4) Giao tiếp với những người trong gia đình và những người chăm sóc khác, theo chỉ định của cha mẹ, để phát triển thêm các kỹ năng cần thiết của họ để nâng cao mức phát triển của trẻ;

- (5) Thảo luận các quan tâm của cha mẹ về trẻ sơ sinh và gia đình, và yểm trợ cho cha mẹ đối phó với các nhu cầu của trẻ sơ sinh;
- (6) Trợ giúp cha mẹ giải quyết vấn đề, để tìm các dịch vụ khác trong cộng đồng của họ, và để phối hợp các dịch vụ do nhiều cơ quan khác nhau cung cấp.

[Cal. Ed. Code Sec. 56426.1.]

15. Con tôi có thể được cung cấp các dịch vụ gì tại gia?

Đến mức tối đa có thể được cho các nhu cầu của trẻ, các dịch vụ can thiệp sớm phải được cung cấp trong các môi trường tự nhiên, gồm ở nhà và trong cộng đồng như các trẻ khác không bị khuyết tật. [34 C.F.R. Sec. 303.12(b).] Môi trường tự nhiên có nghĩa là các môi trường thiên nhiên hoặc bình thường cho các bạn đồng tuổi với trẻ và không bị khuyết tật. [34 C.F.R. Sec. 303.18.] Do đó, bất cứ dịch vụ nào được cung cấp trên căn bản dịch vụ can thiệp sớm có thể được cung cấp tại gia, miễn là các dịch vụ đó không thuộc loại phải được cung cấp tại một địa điểm nhất định nào đó vì nơi đó có trang bị cần thiết hoặc vì đó là các dịch vụ trong môi trường nhóm.

16. Con tôi có thể được cung cấp các dịch vụ nào trong nhóm?

Con quý vị có thể được cung cấp các dịch vụ sau đây:

- (1) Tất cả các dịch vụ nêu trong phần định nghĩa các dịch vụ tại gia;
- (2) Các sinh hoạt nhóm và cá nhân thích hợp về phát triển và có mục đích nâng cao mức phát triển của trẻ sơ sinh, dựa trên các nhu cầu khác thường của em (các sinh hoạt này sẽ được soạn đúng theo chương trình dịch vụ gia đình cá nhân của trẻ sơ sinh và để bảo đảm không đi ngược với các nhu cầu y tế của em);
- (3) Cơ hội cho trẻ giao tiếp và tham gia các sinh hoạt chơi đùa và thăm dò;
- (4) Các dịch vụ của chuyên viên trị liệu, tâm lý gia, và các chuyên viên khác khi thích hợp;
- (5) Xử dụng các thiết bị thích hợp khác nhau về phát triển và các tài liệu chuyên biệt; và
- (6) Cơ hội để gia đình tham gia sinh hoạt, gồm cả giáo dục cho cha mẹ và các nhóm tương trợ cha mẹ.

[Cal. Ed. Code Sec. 56426.2.]

17. Đối với trẻ được địa hạt học đường phục vụ, Bộ Luật Giáo Dục xem ra có giới hạn về số lần cung cấp các dịch vụ tại gia và trong nhóm. Có đúng thế không?

Không. Đối với trẻ được địa hạt học đường phục vụ, Bộ Luật Giáo Dục California Đoạn 56426.25 nêu rõ là các mức tối đa về các dịch vụ tại gia hoặc nhóm “chỉ được áp dụng cho mục đích phân bổ ngân khoản cho các chương trình giáo dục sớm” của Tiểu Bang California. Các địa hạt học đường có thể cung cấp hơn mức dịch vụ tối đa tùy theo các nhu cầu cá nhân và các dịch vụ ghi trong IFSP của học sinh. Các mức dịch vụ tối đa không có nghĩa là giới hạn dịch vụ cho học sinh, mà là giới hạn trách nhiệm tài khóa của Tiểu Bang về các dịch vụ đó cho học sinh. [Cal. Ed. Code Sec. 56426.25.]

18. Ai có thể cung cấp các dịch vụ theo Mục C?

Các dịch vụ can thiệp sớm sẽ do nhân viên hội đủ điều kiện về khả năng cung cấp gồm:

- (1) Các nhà giáo dục đặc biệt;
- (2) Chuyên viên bệnh lý về tiếng nói và ngôn ngữ;
- (3) Chuyên viên thính lực;
- (4) Chuyên viên trị liệu vận động;
- (5) Chuyên viên trị liệu vật lý;
- (6) Tâm lý gia;
- (7) Nhân viên xã hội;
- (8) Y tá;
- (9) Chuyên viên dinh dưỡng;
- (10) Chuyên viên liệu pháp gia đình;
- (11) Chuyên viên định hướng và vận động; và,
- (12) Bác sĩ nhi khoa và các bác sĩ khác.

[20.U.S.C. Sec. 1432(4)(F).]

19. Ai có trách nhiệm thực thi bản IFSP?

Theo Mục C, một phối hợp viên dịch vụ do toán IFSP chỉ định sẽ có trách nhiệm **trực tiếp** thực thi chương trình, cũng như phối hợp với các cơ quan hoặc người khác cung cấp dịch vụ. [20 U.S.C. Sec. 1436(d)(7).] Luật California đòi hỏi là mỗi trẻ sơ sinh hoặc trẻ trong tuổi chập chững hội đủ điều kiện và gia đình các em phải được cung cấp một phối hợp viên dịch vụ chịu trách nhiệm thực thi bản IFSP và để phối hợp với các cơ quan và người khác cung cấp dịch vụ cho gia đình. DDS phải bảo đảm là phối hợp viên dịch vụ hội đủ các điều kiện quy định của liên bang và tiểu bang, được huấn luyện để làm việc với trẻ sơ sinh và gia đình em, và hội đủ điều kiện về khả năng. [Cal. Gov. Code Sec. 95018.]

Theo luật giáo dục California, một địa hạt học đường, SELPA, hoặc văn phòng quận phải chịu trách nhiệm cung cấp dịch vụ qua một toán liên ngành. Toán này có thể gồm các chuyên viên của nhiều ngành khác nhau, gồm cả những người trong lãnh vực giáo dục đặc biệt, tiếng nói và ngôn ngữ, điều dưỡng, công tác xã hội hoặc sức khỏe tâm thần, **và cha mẹ**. Một người trong toán đa ngành được chỉ định đứng ra phối hợp và cung cấp các dịch vụ này và làm tham vấn viên cho các thành viên khác trong toán. [Cal. Ed. Code Secs. 56426.6(a), (b), và (c).]

20. Phối Hợp Viên Dịch Vụ phải làm gì cho con tôi và gia đình chúng tôi?

Phối Hợp Viên Dịch Vụ có nhiệm vụ liên tục về những việc sau đây:

- (1) Phối hợp tất cả dịch vụ của các cơ quan khác nhau;
- (2) Làm điểm liên lạc để giúp cha mẹ xin các dịch vụ và nhờ trợ giúp cần thiết;
- (3) Trợ giúp cha mẹ tiếp nhận các dịch vụ can thiệp sớm và các dịch vụ khác ghi trong IFSP;
- (4) Phối hợp việc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm và các dịch vụ khác trẻ đang cần hoặc đang được cung cấp;
- (5) Tạo điều kiện dễ dàng cho việc cung cấp dịch vụ;
- (6) Liên tục tìm các dịch vụ và hoàn cảnh thích hợp để giúp mỗi trẻ đang được phục vụ có thể phát triển trong suốt thời gian trẻ hội đủ điều kiện;
- (7) Phối hợp những kỳ đánh giá và thẩm định;

- (8) Trợ giúp và tham gia soạn, tái duyệt, và đánh giá chương trình dịch vụ gia đình cá nhân;
- (9) Trợ giúp các gia đình tìm những nơi cung cấp dịch vụ;
- (10) Phối hợp và theo dõi việc cung cấp dịch vụ;
- (11) Thông báo cho các gia đình về dịch vụ bệnh vực và các biện pháp bảo vệ thủ tục;
- (12) Phối hợp với các chuyên viên y tế và giúp trao đổi chi tiết giữa những nơi cung cấp dịch vụ như y tế, quản trị sự vụ y tế, các trung tâm vùng, và các cơ quan giáo dục địa phương; và
- (13) Giúp soạn kế hoạch chuyển tiếp sang các dịch vụ trước tuổi đi học, nếu thích hợp.

[34 C.F.R. Sec. 303.22; 17 C.C.R. Sec. 52121.]

21. Tiến trình chuyển tiếp gồm những gì từ lúc có các dịch vụ can thiệp sớm của trung tâm vùng và các dịch vụ giáo dục đặc biệt có thể được địa hạt học đường cung cấp cho lớp vườn trẻ?

Đối với những trẻ vẫn hội đủ điều kiện được cung cấp dịch vụ IDEA theo dạng các dịch vụ trước tuổi đi học của giáo dục đặc biệt sau khi đã đủ 3 tuổi, luật California bảo đảm phải soạn IEP giáo dục đặc biệt và thực thi bản này trễ nhất là vào ngày sinh nhật ba tuổi của trẻ. [17 C.C.R. Sec. 52112(a).] Tuy nhiên, ý định này đã không được tôn trọng lắm tại California và thường xảy ra trường hợp thiếu sót cung cấp dịch vụ và trì hoãn việc soạn và thực thi IEP cho trẻ hội đủ điều kiện. Do đó, cha mẹ cần phải biết và theo dõi những bước đưa tới chặng chuyển tiếp này để áp dụng nhanh chóng những bước cần thiết.

Sáu tháng trước khi trẻ được 3 tuổi, phối hợp viên dịch vụ phải:

- (1) Thông báo cho cha mẹ của trẻ có thể hội đủ điều kiện được cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt trước tuổi đi học là sẽ hoạch định chuyển tiếp trong vòng từ 3 đến 6 tháng tới;
- (2) Thông báo cho địa hạt học đường địa phương là sẽ có phiên họp IFSP trước khi trẻ được 2 tuổi, 9 tháng để nêu rõ những bước chuyển tiếp cần thiết cho lớp vườn trẻ giáo dục đặc biệt; và
- (3) Trong vòng 30 ngày sau khi thông báo theo mục 2 trên đây, phối hợp ngày giờ với gia đình và địa hạt để mở phiên họp IFSP.

Trong phiên họp IFSP chuyển tiếp, được tổ chức trễ nhất là khi trẻ được 2 tuổi, 9 tháng, phải ghi những bước chuyển tiếp cần thiết và hẹn ngày họp IFSP/IEP trước khi trẻ đủ ba tuổi. Những bước này phải gồm việc chuyển giao, nếu cha mẹ ưng thuận, các chi tiết về trẻ cho địa hạt học đường và nhận định những loại thẩm định nào cần thiết của địa hạt học đường và trung tâm vùng để quyết định xem có hội đủ điều kiện hay không và thời hạn hoàn tất những kỳ thẩm định đó. Phiên họp này cũng phải quyết định những bước cần thiết để giới thiệu trẻ đến địa hạt học đường sớm sửa để bảo đảm hoàn tất cuộc thẩm định cần thiết về giáo dục đặc biệt hầu soạn bản IEP và bắt đầu thực thi bản này trước ngày sinh nhật ba tuổi của trẻ. Phải giới thiệu trẻ đến địa hạt học đường trễ nhất là khi trẻ được 2 tuổi, 9 tháng hoặc trước khi có các dịch vụ sơ khởi của địa hạt nếu trẻ đủ 3 tuổi trong thời gian có dịch vụ chuyển tiếp của địa hạt. Nếu trẻ chỉ mới được nhận định lần đầu cho các dịch vụ can thiệp sớm khi được 2 tuổi, 6 tháng, hoặc trễ hơn, thì phiên họp IFSP đầu tiên cũng phải ghi các sinh hoạt chuyển tiếp nói trên. [17 C.C.R. Sec. 52112(b).]

22. Tôi gặp khó khăn với địa hạt học đường sẽ phục vụ cho con tôi sau khi em được 3 tuổi. Địa hạt học đường đó không tham gia tiến trình chuyển tiếp từ các dịch vụ can thiệp sớm sang các dịch vụ giáo dục đặc biệt vườn trẻ. Nhà trường có trách nhiệm gì trong tiến trình này?

Địa hạt học đường sẽ phục vụ trẻ được can thiệp sớm trong tuổi vườn trẻ sau khi trẻ được ba tuổi phải có các trách nhiệm cụ thể. Địa hạt phải bảo đảm cho trẻ chuyển tiếp êm xuôi và hiệu quả sang các chương trình vườn trẻ. [Cal. Ed. Code Sec. 56426.9(a); 20 U.S.C. Sec. 1437(a)(8).] Địa hạt phải bảo đảm đã soạn bản IEP và thực thi bản đó vào ngày sinh nhật ba tuổi của trẻ. [Cal. Ed. Code Sec. 56426.9(b); 34 C.F.R. Sec. 300.121(c).] Nếu trẻ đủ ba tuổi trong những tháng hè, toán IEP phải quyết định ngày bắt đầu các dịch vụ IEP. [Cal. Ed. Code Sec. 56426.9(d); 34 C.F.R. Sec. 300.121(c)(2).] Địa hạt học đường phải tham gia các phiên họp hoạch định chuyển tiếp do trung tâm vùng sắp xếp. [Cal. Ed. Code Sec. 56426.9(c); 20 U.S.C. Sec. 1437(a)(8).]

23. Tôi có thể làm gì để khiếu nại về việc một cơ quan không theo đúng các thủ tục nêu trong chương này hoặc không cung cấp các dịch vụ ghi trong IFSP của con tôi?

Quý vị có thể viết thư khiếu nại đến:

California Department of Developmental Services
Attn: Chief, Early Start Program Development Section
1600 Ninth Street
Sacramento, CA 95814

Nếu quý vị gặp khó khăn khi viết thư khiếu nại, phối hợp viên dịch vụ của con quý vị phải trợ giúp. [17 C.C.R. Sec. 52170.] Thư khiếu nại phải ghi tên, địa chỉ và số điện thoại của người khiếu nại, cũng như cho biết là trung tâm vùng, địa hạt học đường, hoặc nơi cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm tư nhân đã làm gì để vi phạm luật cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm. Phần này phải ghi các dữ kiện đưa đến khiếu nại, tên của người hoặc thực thể không thi hành đúng mức, và ghi những bước nào đã được áp dụng để giải quyết khiếu nại tại địa phương. [17 C.C.R. Sec. 52170.] Không được sử dụng tiến trình khiếu nại nào khác, ngoại trừ tiến trình này, để giải quyết vấn đề liên quan đến các dịch vụ can thiệp sớm; thư khiếu nại phải được nộp cho DDS dù liên quan đến một địa hạt học đường địa phương. [17 C.C.R. Sec. 52170(c).]

Trong vòng 60 ngày sau khi nhận được khiếu nại, DDS phải:

- (1) Điều tra;
- (2) Cho quý vị có cơ hội nộp thêm chi tiết;
- (3) Tái duyệt tất cả các chi tiết liên hệ;
- (4) Quyết định xem có trường hợp vi phạm luật nào ảnh hưởng đến trẻ sơ sinh hoặc trẻ trong tuổi chập chững hay không; và
- (5) Đưa ra quyết định bằng văn bản trong đó ghi rõ kết luận, đúc kết, lý do, bất cứ hành động điều chỉnh nào cần thiết, thời hạn áp dụng các biện pháp điều chỉnh đó, và đề nghị trợ giúp kỹ thuật cho cơ quan hoặc người vi phạm.

[17 C.C.R. Sec. 52171.]

24. Tôi có các quyền nào về phân xét theo đúng tiến trình?

Theo đúng tiến trình là một ý niệm pháp lý nhằm bảo đảm là một người sẽ được thông báo và cho cơ hội trình bày lập luận trước khi một thực thể công từ chối, giảm bớt hoặc chấm dứt một dịch vụ nào đó mà người đó có thể có quyền hưởng.

Về vấn đề thông báo, cha mẹ phải được gửi thư thông báo trong một thời gian hợp lý trước khi trung tâm vùng hoặc địa hạt học đường đề nghị hoặc từ chối khởi động hoặc thay đổi kết quả nhận định, dữ kiện thẩm định, xếp lớp hoặc các dịch vụ cho trẻ sơ sinh hoặc trẻ trong tuổi chập chững. Khi nói về “khởi động,” luật muốn nói là ngay cả các trẻ chưa bao giờ được nhận định là hội đủ điều kiện hoặc chưa bao

giờ được xếp lớp hoặc cung cấp dịch vụ nhất định nào, vẫn có quyền được gửi thư thông báo về quyết định từ chối của cơ quan đó. Thư thông báo phải có đủ chi tiết để cha mẹ biết là cơ quan đó đề nghị hoặc từ chối gì, lý do đi đến quyết định đó, và tất cả những quyền và thủ tục của cha mẹ để phản đối đề nghị hoặc quyết định từ chối đó. [17 C.C.R. Sec. 52161.]

Về quyền được trình bày lập luận, cha mẹ phải được cho cơ hội trình bày chi tiết và lập luận của mình về bất cứ điều gì cơ quan cung cấp dịch vụ đang đề nghị hoặc từ chối. Cơ hội này được gọi là “phân xét công bằng” hoặc “phân xét theo đúng tiến trình.” Tiến trình này KHÔNG phải để khiếu nại về việc cơ quan không tuân hành luật hoặc thủ tục hoặc không thực thi dịch vụ nêu trong IFSP. Muốn khiếu nại về những vấn đề này, xem câu Hỏi 23 về khiếu nại. Phân xét công bằng là để giải quyết tranh chấp về việc trẻ có hội đủ điều kiện của chương trình hay không hoặc về việc ghi các dịch vụ nào trong IFSP của con quý vị. Tại buổi phân xét, một viên chức phân xét tiểu bang sẽ nghe lời khai của cả hai bên và sẽ cứu xét các phúc trình đánh giá và thẩm định và các văn kiện khác về trẻ và/hoặc những gì viên chức này có thể cần biết về lớp học hoặc dịch vụ. Viên chức phân xét sẽ đưa ra quyết định bằng văn bản sau khi phân xét. [17 C.C.R Sec. 52174.]

Trước khi có buổi phân xét, đôi bên có thể, nếu muốn, họp hòa giải với một nhân viên hòa giải của tiểu bang để cố giải quyết vấn đề mà không cần phải đưa ra phân xét. Không bắt buộc phải có phiên họp hòa giải, nhưng những người soạn cảm nang này khuyến khích hai bên nên dùng biện pháp này để giải quyết ít nhất là một phần, nếu không phải tất cả, vấn đề tranh chấp mà không phải tốn kém tiền bạc và công lao để xin phân xét về bằng chứng.

Toàn bộ tiến trình hành xử các quyền theo đúng tiến trình của một người, gồm cả hòa giải lẫn phân xét công bằng và được gửi văn bản quyết định, theo lẽ sẽ không lâu hơn 30 ngày. [17 C.C.R. Sec. 52172(d).] Trường hợp tranh chấp có thể là về một trẻ đang được cung cấp dịch vụ theo một IFSP, và cơ quan muốn giảm bớt hoặc chấm dứt một số hoặc tất cả các dịch vụ đó. Trong trường hợp này, trẻ phải tiếp tục được cung cấp cùng mức dịch vụ đang được cơ quan cung cấp trước đây trong khi áp dụng thủ tục theo đúng tiến trình để phản đối đề nghị giảm bớt hoặc chấm dứt đó. [17 C.C.R. Sec. 52172(f).]

Muốn xin họp hòa giải hoặc xin phân xét, phải gửi thư yêu cầu đến:

Office of Administrative Hearings
Special Education Unit
2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200
Sacramento, CA 95833-4231
Điện Thoại: (916) 263-0880
FAX: (916) 263-0890

Quý vị cũng có quyền tiếp tục các dịch vụ trẻ đang tiếp nhận trong chương trình Early Start trong khi chờ tiến trình phân xét với địa hạt học đường. Địa hạt học đường có trách nhiệm tiếp tục các dịch vụ này, tuy nhiên, địa hạt học đường không có trách nhiệm tiếp tục các dịch vụ này qua cùng những nguồn cung cấp cho trẻ theo IFSP của em trước khi đủ 3 tuổi. [Johnson v. Special Education Hearing Office, 287 F.3d 1176 (9th Cir. 2002); Pardini v. Allegheny Intermediate Unit, 420 F.3d 181 (3rd Cir. 2005).]

25. Buổi phân xét công bằng diễn tiến như thế nào và tôi có các quyền gì trong tiến trình này?

Buổi phân xét công bằng do một viên chức phân xét của tiểu bang điều khiển mà viên chức này không có quyền lợi cá nhân hoặc chuyên nghiệp có thể ảnh hưởng đến tính cách vô tư của mình và có kiến thức về các đạo luật liên hệ. Viên chức này phải nghe nhiều nhân chứng ra khai cho cả hai bên và cứu xét các bằng chứng khác được đưa ra. Viên chức này phải đưa ra quyết định bằng văn bản, trong đó ghi kết luận về các sự kiện trong vòng 30 ngày sau ngày cha mẹ, hoặc cơ quan dịch vụ, xin phân xét công bằng. [17 C.C.R. Sec. 52174(d).]

Muốn biết tóm lược các quyền và trách nhiệm của cha mẹ được Bộ Dịch Vụ Phát Triển và Bộ Giáo Dục Tiểu Bang đồng soạn, xem Phụ Đính I.

26. Phối hợp viên dịch vụ và tôi đã đồng ý với nhau là con tôi cần một số dịch vụ nào đó trong IFSP của em, nhưng phối hợp viên dịch vụ nói rằng hiện không có nguồn cung cấp dịch vụ được phê chuẩn nào có chỗ và chúng tôi phải chờ. Có đúng thế không?

Không. Phối hợp viên dịch vụ có thể không biết về một thay đổi trong luật có hiệu lực vào năm 2001. Các trung tâm vùng trước đây nghĩ rằng họ chỉ được dùng những nguồn cung cấp dịch vụ được Bộ Phát Triển Tiểu Bang phê chuẩn và nếu không có nguồn cung cấp dịch vụ đó, trẻ sẽ phải chờ. Đây là một vấn đề gây nhiều khó khăn vì giá biểu do Bộ và các trung tâm vùng trả cho những nguồn cung cấp dịch vụ này không phải lúc nào cũng đủ cao để thu hút đủ số những nguồn cung cấp dịch vụ cho vừa nhu cầu. Trong vụ kiện của PAI và qua các cuộc thương lượng của PAI với Lập Pháp, luật đã được tu chính để quy định rằng các trung tâm vùng phải dùng những nguồn cung cấp dịch vụ được phê chuẩn này trừ trường hợp gây ra chậm trễ cung cấp dịch vụ cho trẻ hoặc gây thêm phí tổn cho gia đình các em để có các dịch vụ cần thiết theo IFSP. Nếu xảy ra chậm trễ hoặc thêm phí tổn, trung tâm vùng nay phải xin Bộ cấp một mã số dịch vụ đặc biệt để cho phép trung tâm vùng mua ngay dịch vụ của bất cứ nguồn cung cấp nào. [Cal. Gov. Code Sec. 95004(b).]

Phụ Đính I

Các Quyền và Trách Nhiệm của Cha Mẹ trong Chương Trình Early Start

Bộ Dịch Vụ Phát Triển (DDS)
Bộ Giáo Dục California (CDE)
Đồng Soạn Thảo

Đánh Giá và Thẩm Định Ban Đầu

Soạn một chương trình dịch vụ gia đình cá nhân (IFSP) gồm phần đánh giá và thẩm định nhanh chóng, toàn diện, đa ngành cho mỗi trẻ dưới 3 tuổi được giới thiệu vì nghi ngờ bị chậm phát triển. Nếu con quý vị được quyết định là hội đủ điều kiện, quý vị có quyền được cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm thích hợp. Quý vị có quyền cung cấp chi tiết trong suốt tiến trình này và được khuyến khích quyết định về các dịch vụ can thiệp sớm cho con quý vị. Các biện pháp bảo vệ về thủ tục là nhằm bảo đảm các quyền của trẻ em và cha mẹ hoặc người giám hộ theo luật định.

Là cha mẹ hoặc người giám hộ, quý vị có quyền:

- (1) Được cho cơ hội bắt đầu tiến trình đánh giá và thẩm định ban đầu;
- (2) Trong vòng 45 ngày sau khi giới thiệu con quý vị đến một trung tâm vùng hoặc cơ quan giáo dục địa phương thì phải hoàn tất đánh giá và thẩm định và mở phiên họp IFSP để soạn bản IFSP;
- (3) Tái duyệt các thủ tục và trắc nghiệm dùng để thẩm định và đánh giá;
- (4) Viết giấy cho phép trước khi thực hiện bất cứ kỳ đánh giá hoặc thẩm định nào và từ chối bất cứ loại đánh giá, thẩm định, và các dịch vụ can thiệp sớm nào;
- (5) Được thông báo đầy đủ về kết quả đánh giá và thẩm định;
- (6) Được xem xét hồ sơ, kể cả quyền xem xét và có bản sao hồ sơ liên quan đến con quý vị và quyền yêu cầu sửa đổi hồ sơ của bất cứ cơ quan nào có tham gia về con của quý vị;
- (7) Có người bên vực trợ giúp quý vị khi tiếp xúc với hệ thống can thiệp sớm, gồm cả trung tâm vùng và các cơ quan giáo dục địa phương;
- (8) Nhờ thẩm định và đánh giá độc lập;
- (9) Được giữ kín các chi tiết cá nhân có thể nhận diện được;

(10) Xin phân xét theo đúng tiến trình để phản đối kết luận của bất cứ cuộc thẩm định hoặc đánh giá nào; và

(11) Tham dự phiên họp soạn IFSP trong vòng 45 ngày kể từ ngày giới thiệu.

Đánh giá là các thủ tục do một nhân viên thích hợp, hội đủ điều kiện về khả năng thực hiện để quyết định xem con quý vị có hội đủ điều kiện ban đầu và tiếp tục được cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm hay không theo Chương Trình Early Start. Các thủ tục này đòi hỏi rằng:

- (1) Các tài liệu đánh giá và thẩm định được dùng bằng tiếng mẹ đẻ của cha mẹ/ gia đình trẻ hoặc phương tiện truyền thông nào khác, trừ phi rõ ràng không thể làm được;
- (2) Các thủ tục và tài liệu đánh giá và thẩm định được chọn và thực hiện sao cho không mang tính cách kỳ thị chủng tộc, phái tính, văn hóa, hoặc khuyết tật;
- (3) Các tài liệu đánh giá và thẩm định phải thích hợp cho các mục đích cụ thể của việc xử dụng các tài liệu đó;
- (4) Đánh giá và thẩm định phải do nhân viên hội đủ điều kiện về khả năng thực hiện;
- (5) Cách đánh giá hoặc thẩm định những người được biết là bị khiếm khuyết về thị lực, thính lực, hoặc truyền thông phải được chọn lựa sao cho phản ảnh chính xác khả năng ứng biến hoặc mức thành quả của người đó tùy theo muốn đo lường yếu tố nào;
- (6) Các tài liệu đánh giá và thẩm định phải có mục đích thẩm định các lãnh vực cụ thể về nhu cầu phát triển và/hoặc giáo dục chứ không phải chỉ cốt đo lường thương số thông minh mà thôi; và
- (7) Phải thẩm định và đánh giá về năm lãnh vực phát triển, gồm cả, khi thích hợp, sức khỏe và phát triển, thị lực, thính lực, khả năng vận động, các chức năng ngôn ngữ, và tình trạng xã hội và cảm xúc.

Chương Trình Dịch Vụ Gia Đình Cá Nhân (Individualized Family Services Plan, IFSP)

Nếu con quý vị được quyết định là hội đủ điều kiện được can thiệp sớm, phải tổ chức một phiên họp để soạn IFSP trong vòng 45 ngày sau ngày quý vị giới thiệu đến một trong hai cơ quan đó. Quý vị có các quyền sau đây trong việc soạn và thực thi IFSP. Quyền:

- (1) Tham dự phiên họp và tham gia quyết định về điều kiện được hưởng và soạn IFSP;
- (2) Yêu cầu cho những người khác trong gia đình tham dự;
- (3) Yêu cầu cho một người bên vực tham dự và tham gia trong phiên họp IFSP;
- (4) Được giải thích đầy đủ nội dung bản IFSP bằng tiếng mẹ đẻ của quý vị;
- (5) Ứng thuận về mỗi dịch vụ ghi trong IFSP. Nếu quý vị không ứng thuận về một dịch vụ, dịch vụ đó sẽ không được cung cấp. Quý vị có thể rút lại ứng thuận sau khi đã tiếp nhận một dịch vụ;
- (6) Đồng ý với kết quả thẩm định về các nguồn tài nguyên, ưu tiên, và quan tâm của quý vị về vấn đề nâng cao mức phát triển của con quý vị;
- (7) Được thông báo bằng tiếng mẹ đẻ của quý vị trước khi một cơ quan hoặc nơi phục vụ đề nghị hoặc từ chối khởi động hoặc thay đổi kết quả nhận định, đánh giá, thẩm định, hoặc xếp lớp giáo dục cho con quý vị, hoặc về việc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm thích hợp cho con quý vị hoặc gia đình quý vị; và
- (8) Ứng thuận chuyển giao chi tiết về con quý vị cho cơ quan giáo dục địa phương trong thời gian chuyển sang các dịch vụ theo Mục B của IDEA.

Các Phiên Phân Xét Hành Chánh

Cha mẹ có thể viết thư khiếu nại về các vấn đề đánh giá, thẩm định, xếp lớp, hoặc cung cấp dịch vụ nói trên. Bất cứ cha mẹ nào có liên quan đến việc giải quyết hành chánh một trường hợp khiếu nại sẽ có quyền:

- (1) Có luật sư đi kèm và cố vấn hoặc những người được huấn luyện đặc biệt về các dịch vụ can thiệp sớm cho trẻ em dưới 3 tuổi;
- (2) Trình bày bằng chứng và đối diện, đối chất, và bắt buộc nhân chứng ra khai;
- (3) Cấm đưa ra bất cứ bằng chứng nào trong buổi phân xét nếu bằng chứng đó chưa được tiết lộ cho quý vị ít nhất là năm ngày trước ngày phân xét;
- (4) Được cung cấp biên bản ghi chép buổi phân xét bằng văn bản hoặc phương tiện điện tử;
- (5) Nhận văn bản kết luận về sự kiện và quyết định trong vòng 30 ngày sau ngày nộp đơn khiếu nại;

- (6) Được giữ kín tất cả các chi tiết cá nhân để nhận diện;
- (7) Đòi hỏi phải tổ chức phân xét vào ngày giờ và địa điểm tương đối tiện lợi cho quý vị; và
- (8) Khởi kiện dân sự bên đang bị khiếu nại sau khi hoàn tất buổi phân xét.